



**FREIE
STELLEN**
STARTE DEINE ZUKUNFT!
AUSBILDUNGSMARKT

DIE ANZEIGENZEITUNG IM LANDKREIS BAUTZEN



Wir wünschen allen ein schönes Osterfest.



Verschiedene Bedeutungen ranken sich um Ostern
Seite 5

Ausgabe Nr. 07
24. Jahrgang
19. April 2014



bautzenerbote.de

junited AUTOGLAS 0,- € bei Reparatur / bei Austausch nur die Selbstbeteiligung zahlen*

TOP SERVICE
Reparatur & Austausch

AUTO FEIGE GmbH & Co.KG
DIE MARKENWERKSTATT
FAIR UND GÜNSTIG

* Die Reparatur ist für Kaskoversicherte kostenlos. Bei Neueinbau wird die Selbstbeteiligung fällig (gilt nicht für alle Versicherungen). Der Schadensfreiheitsrabatt bleibt unverändert.

- Werkstatt-Ersatzwagen
- Fahrzeug-Abholservice
- 24-Stunden Notruf

Dresdener Str. 51 • 02625 Bautzen • Tel. (03591) 275353

lassak seit 1947
Bautzener Busreisen

02625 Bautzen • Paul-Neck-Straße 121 • Tel. (03591) 600037

- 16.05.2014** 1. Kastelruther Spatzen-Festival im Veranstaltungspark Löbau mit weiteren Gästen und großem Oberlausitzer Bauernmarkt PK 1 76,- € PK 2 70,- €
- 25.05.-03.06.14 **Irland – Nordirland** – Dublin, Ring of Kerry, Cliffs of Moher, Belfast, Eintritt/Führung Titanic Experience, Whiskey-Probe uvm. ab 1019,- €/HP
- 08.-09.06.14 **Pfingstaussflug zum Knödelfest nach Böhmen** Karlsbad, Marienbad, Führung, Becherovka-Fabrik inkl. Verkostung, Kloster Tepla 154,- €/HP
- 01.-05.07.14 **Altes Land – zwischen Weser und Elbe** – Bremen, Bremerhaven, Cuxhaven, Führung Altländer Obsthof, Kaffeeseminar inkl. Röstvorführung u. Verkostung 410,- €/HP
- 11.-13.07.14 **ZDF-Fernsehgarten und Rheingau-Romantik** – Stadtführung Mainz, Kloster Eberbach, Eintritt ZDF-Fernsehgarten, Fahrt mit dem Winzerexpress 265,- €/HP
- 19.-22.08.14 **Naturparadies Lüneburger Heide** – Salzwedel, Heidekutschfahrt, Vogelpark Walsrode, Hundertwasser-Bahnhof Uelzen, Besuch Baumkuchenmanufaktur, FloraFarm Ginseng 352,- €/HP
- 26.-31.08.14 **Königsstadt Krakau und die Hohe Tatra** – Stadtführung Krakau, Salzgrube Wieliczka, Zakopane, Floßfahrt auf dem Dunajec, Tatranska Lomnica 511,- €/HP
- 14.-19.09.14 **Idyllisches Kaunertal** – Dreiländereck Tirol – Südtirol – Graubünden, Silvretta-Hochalpenstraße, Ausflug ins Ötztal, Dreiländerfahrt mit Reschensee 407,- €/HP
- 11.-25.05.14 **Kurreisen Franzensbad - z.B. Hotel „Belvedere“** Individueller Behandlungsplan und durchschnittlich 3 Behandlungen pro Werktag, Weitere Termine und andere Hotels auf Anfrage möglich! ab 1131,- €/Vollpension
- 24.05.14 **Blütenpracht und Schokoladenvielfalt** – Kromlauer Park und Confiserie „Felicitas“ 35,- €
- 03.06.14 **Zauberhaft schönes Vogtland** – Göltzschtalbrücke, Plauener Spitze, Talsperre Pöhl 52,- €
- 28.06.14 **Breslau – die schlesische Schatzkammer** – Stadtrundfahrt, Mittagessen, Freizeit 48,- €
- 19.07.14 **Hintere Sächsische Schweiz** – Hinterhermsdorf, Kirmitschtal, Ostrauer Scheibe 51,- €

Ausführliche Informationen erhalten Sie unter Tel. 03591 600037 oder auf www.lassak-reisen.de

Ihr gutes Recht!

PARTYKA & ZAVADIL
RECHTSANWÄLTE

Scheidungsrecht Unterhaltsrecht
Arbeitsrecht Strafrecht
Verwaltungsrecht Verkehrsrecht
Familien- und Erbrecht Vertragsrecht



Heringstraße 3, 02625 Bautzen
(Parkplatz im Hof)

Telefon (03591) 529790 • In Eilfällen: 0175 / 5234870

Richtfest im Bautzner Krankenhaus



Am Mittwoch fand das Richtfest im Neubau der Klinik für Kinder- und Jugendmedizin und Klinik für Frauenheilkunde und Geburtshilfe statt. Mit der Investition von 37 Millionen Euro, welche der Freistaat mit 25 Millionen fördert, wird der Versorgungsstandort Bautzen deutlich erweitert und aufgewertet.

Nur bei uns

Steinschlagreparatur

0€*

EXakt Auto Glas[®]
worauf du dich verlassen kannst

PKW GLAS • LKW GLAS • Scheibenwechsel • Reparatur und Austausch

Zepelinstr. 4 • 02625 Bautzen • TEL. 0 35 91 • 270 20 20

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Reha-Sport

Zum Reha – Sport können Sie sich beim Gesundheitssportverein Sachsen e.V. in der Geschäftsstelle Kirchstraße 30a in Bischofswerda oder telefonisch unter 03594/779292 noch anmelden.

Spendenaufruf

Kuba ist im Aufbruch. Kuba geht neue Wege. Unter der Regierung von Präsident Raul Castro sind Regulierungen für das öffentliche Leben gelockert worden. Deshalb rufen wir, die Arbeitsgemeinschaft Cuba si, dazu auf, am 26. April, 10 bis 14 Uhr, eine Sachspendendemonstration zu unterstützen. Spenden werden in der Schülerstraße 10 in Bautzen entgegen genommen. Es können auch jeweils donnerstags zwischen 15 und 17 Uhr Spenden abgegeben werden. Weitere Informationen unter Tel. 03591 602271.

Existenzgründer

Eine kostenlose Informationsveranstaltung für Existenzgründer findet am 29. April, 16 Uhr, in der IHK-Geschäftsstelle Bautzen, Karl-Liebkecht-Str. 2, statt. In Seminarform erfahren die Interessenten, worauf beim Schritt in die Selbstständigkeit unbedingt zu achten ist. Anmeldungen sind aus organisatorischen Gründen erforderlich. Telefon: 03591 3513-04 oder per E-Mail: pietschmann.liane@dresden.ihk.de

Wirtschaft

Die Sysmex Corporation mit Sitz in Kobe, Japan, unter deren Dach das sächsische Diagnostik- und Biotechnologieunternehmen Partec seit September 2013 operiert, wird in den Standort Görlitz investieren und neue Arbeitsplätze schaffen.

Oberlausitz. (F.P.) Wenn sie neu-lich die Internetseiten der Stadt Schirgiswalde- Kirschau besucht haben, ist ihnen sicherlich der Aufruf zum Förderprogramm „Schirgiswalde-Kirschau vernetzt“ aufgefallen. Da werden „Projektpartner für kostenfreie Webseitengestaltung gesucht“. Tolle Idee. Viel bekommen und (fast)nichts bezahlen.

Möglich macht das der Verein Förderverein für regionale Entwicklung e.V. aus Potsdam.

Auf der eigenen Internetseite wirbt der Verein für seine Azubiarbeit und ruft nebenbei zur Spendensammlung auf. „Wir... bieten ...10 Jahre Erfahrung mit bereits über 3000 erfolgreich abgeschlossenen Projekten. Zur Ausbildung unserer Auszubildenden suchen wir ständig interessante Projektpartner (jährlich etwa 600), die sich im Rahmen unseres Förderprogramms kostenfrei eine neue Webseite erstellen oder einen bereits vorhandenen Internetauftritt überarbeiten lassen möchten. Als Projektpartner übernehmen Sie nur die Gebühren für die Einrichtung der Internetadresse und die Bereitstellung des entsprechenden Speicherplatzes.“

Die Software mit der der Verein arbeitet und wo auch die Internetseiten kostenlos erstellt werden, liefert die PortUNA Neue Medien GmbH. Auffallend ist, dass der Verein und die

Kostenfreie Homepage-Erstellung für Schirgiswalde-Kirschauer Institutionen

Stadt Schirgiswalde-Kirschau, den 03.04.2014



Das neue Förderprogramm ermöglicht die Neuerstellung einer Internetseite oder die Überarbeitung einer bereits bestehenden Homepage. So wird unkompliziert und ressourcensparend den Schirgiswalde-Kirschauer Institutionen die Möglichkeit geboten, sich über das Kooperationsprojekt einen modernen Internetauftritt erstellen zu lassen. Mit einem einfach zu bedienenden Verwaltungsprogramm bleibt die Webseite danach immer auf dem aktuellsten Stand.

Dank der Projektförderung ist die Erstellung der neuen Internetseite für alle Teilnehmer aus der Stadt Schirgiswalde-Kirschau kostenfrei. Lediglich die Hostinggebühren für den Speicherplatz müssen übernommen werden.

Weiter Informationen über das Webseiten-Förderprogramm gibt es hier oder direkt über die Internetseite des Fördervereins für regionale Entwicklung e.V.



- www.foerderverein-regionale-entwicklung.de
- www.stadt-schirgiswalde-kirschau.de
- www.gemeinde-kubschuetz.de
- www.sohland.de
- www.spreetal.de
- www.oberlausitzer-bergländ.de

GmbH die selbe Postanschrift (Am Bürohaus 2-4“) in Potsdam haben. Es ist davon auszugehen, dass das Hosting auf den Servern der PortUNA erfolgt.

Dient der Verein als Verkaufsinstrument? Das wirtschaftliche Ziel der Konstruktion ist offensichtlich. Verein wirbt um Spenden, Azubiausbildung und kostenlose Internetseitenerstellung, während die PortUNA GmbH die notwendige Technik (kostenlos?) zur Verfügung stellt.

Im Landkreis Bautzen haben Kubschütz, Sohland, Spreetal und Schirgiswalde- Kirschau den Service in Anspruch genommen und sich ihre Gemeindeseiten erstellen lassen. Schirgiswalde-Kirschau ruft sogar zur weiteren Teilnahme auf.

Das nichts umsonst ist, schon gar nicht im Internet, sollte auch Bürgermeister Gabriel aus Schirgiswalde- Kirschau wissen. Warum können nicht junge Mediengestalter aus der Oberlausitz Internetseiten setzen? Für die Gemeinden ist es doch ein Leichtes einen Aufruf zu starten und dafür zu werben. Warum wirbt Schirgiswalde- Kirschau für die kostenlose Dienstleistung und macht sich mit verantwortlich, dass Projekte nicht in der Oberlausitz umgesetzt werden, sondern bewußt ins 250 Kilometer entfernte Potsdam vergeben werden? Jeder

Auftrag, der in der Region bleibt, sichert Arbeitsplätze, fördert Azubistellen und bringt Steuern. Die Steuern bekommt die Gemeinde von den ortsansässigen Unternehmen - und nicht aus Potsdam.

Es ist Armutszeugnis für den Wirtschaftsstandort Oberlausitz, wenn Gemeinden, Kirchen, öffentliche Institutionen nicht gewillt sind, für Dienstleistungen zu bezahlen und wissentlich billige Azubis in Anspruch nehmen.

„Die Lausitz schmeckt“ zum „Tag des Bieres“ in der Stadtbrauerei Wittichenau

Zum „Tag des Bieres“ am Mittwoch, dem 23. April 2014 um 10.30 Uhr findet in der Stadtbrauerei Wittichenau E. Glaab GmbH in 02997 Wittichenau (Haschkestraße 33) der traditionelle Frühschoppen statt. Präsentiert werden wie immer die Wittichenauer Bierspezialitäten durch die Familie Glaab. In diesem Jahr werden sich darüber hinaus Unternehmen beteiligen, die sich wie die Stadtbrauerei Wittichenau E. Glaab GmbH in der Erzeuger- und Verarbeiterinitiative „Die Lausitz schmeckt“ engagieren. Die Gäste erwarten Informationen sowie Präsentationen zu regionalen und saisonalen Produkten.



10.30 Uhr

- Kurzinfos zu „Die Lausitz schmeckt“ - Saisonhöhepunkten
- „Wittichenauer Bierspezialitäten“
Stefan Glaab, Geschäftsführer der Stadtbrauerei Wittichenau
- „Lausitzer Seenland 2014“
Neues und Informationen für Tagestouristen und Urlauber
Petra Kockert, Landrätin a.D.
- „Lausitzer Seen Radler – eine besondere Spezialität“ Stefan Glaab
- „Grillen und Bier – das lieben wir“
Für Profis und für alle, die nur mal so grillen gibt Fleischermeister Gerhard Walde aus Räckelwitz Tipps zu Fleisch und weiteren Grillspezialitäten
- „Sommer-Partytipps für Kenner und Genießer“
Käsespezialitäten von der Krabat-Milchwelt und ein Bier mit Tradition aus der Region“
Tobias Kockert, Geschäftsführer Krabat-Milchwelt aus Kotten
- „Expertenrat für Kleingärtner“
u.a. Tipps zu Tomaten, Gurken und warum sich der Hopfenanbau für den Kleingärtner nicht lohnt
Landwirt Matthias Domanja, Bauern- und Gemüsehof Domanja aus Hoske

11.30 Uhr

- Führung durch die Brauerei
Stefan Glaab, Geschäftsführer Stadtbrauerei Wittichenau

12.15 Uhr

- Ziehung und Prämierung der Quiz-Gewinner, Sebastian Klotsche, SLK e.V.

ANZEIGE

23. April

Wanderung zum ehemaligen Militärstützpunkt in der Massenei



Seeligstadt. Der Seeligstädter Natur- und Heimatverein lädt gemeinsam mit dem Sachsenforst am 11. Mai, 10:00 Uhr zur zweistündigen Begehung der ehemaligen Militäranlagen in der Massenei ein. Treffpunkt ist die Zufahrt zum ehemaligen Asylheim an der Masseneistraße. Am neu errichteten

Waldbegegnungszentrum am Kleinen Stern findet danach ein gemeinsames Mittagessen statt.

Mit dabei ist Oberstleutnant Franz Benndorf, der von 1962 bis 1990 vor Ort stationiert und in als Stützpunktcommandant tätig war. Neben der gemeinsamen Begehung der

Militäranlagen südlich der Masseneistraße ist anschließend die Besichtigung des eigentlichen militärischen Bereiches am Kleinen Stern vorbereitet.

Im Gespräch vor Ort erhalten alle Teilnehmenden einen Überblick über Bedeutung und Ausstattung des ehemaligen Fliegerabwehrstützpunktes. Nicht zu kurz kommen all die großen und kleinen Anekdoten, die das Leben schrieb. Waren tatsächlich Atomsprengköpfe vor Ort? Mussten heimische Pilzesammler die Stasi fürchten? Was passierte, als ein „in flagranti“ erwischter Schürzenjäger sich ohne Kleidung und hilfeschend an der Wache meldete?

Durch Anregung des Revierförsters Ralf Schulze

griff der Seeligstädter Heimatverein dieses Thema auf und stieß bei Recherchen auf ehemalige aktive Militärs, die vor Ort über Jahrzehnte im Interesse der Landesverteidigung ihren Dienst taten. Die im Waldgebiet der Massenei stationierten Fliegerabwehrraketen sicherten im Verbund mit weiteren Standorten in der Region den Energiesektor Schwarze Pumpe und die strategisch wichtigen Oder-Brückenquerungen ab. Heute werden Teile des ehemaligen Militärgeländes in der Massenei vom Sachsenforst genutzt. Unter anderem entstand am Kleinen Stern ein neu errichtetes Waldbegegnungszentrum.

Mehr Informationen unter 035952- 41665.

Faszinierende Verwandlung eines Oberlausitzers

KurtL sorgt für Spaß, Lindner für Farbe

KurtL ist ein waschechter Oberlausitzer: „Ich bie stulz uff mene Heemte und scham mich ni, dass ich a Radl dr Gurgl hoa.“ Und sparsam ist er, der KurtL, deshalb trägt er auch noch immer seinen unkaputtbaren Trainingsanzug aus DDR-Zeiten sowie seine Ski-Langlaufschuhe, die doch noch abgetragen werden müssen. In dieser Montur steht KurtL auf der Bühne.

KurtL-Lieder fallen textlich wie musikalisch aus jedem gewohnten Rahmen. Sie haben nichts gemein mit volkstümlichen Schlagern, die eine heile Scheinwelt besingen. Neben seinen eigenen Titeln dichtet er aus manchem Hit, so z.Bsp. von Neil Young, Bob Dylan oder gar AC/DC, originelle Mundart-Versionen. Die Kombination bekannter Melodien mit witzigen Oberlausitzer Texten bringt die Leute unwillkürlich zum Lachen. Manchmal verbergen sich in seinen Liedern aber auch ernste, von Herzen kommende Botschaften.



KurtL singt rockige Äberlausitzer Mundartlieder

Themen, die aus dem Leben gegriffen sind, vorgetragen in authentischer Mundart, nicht nachgemacht, nicht übertrieben, sondern von Kindheit an gesprochenes Äberlausitzsch. Die Texte des 51-jährigen Oderwitzers machen Mut zum Hierbleiben: „Versträht a alle Winde sein mir ni mieh mir, bloß durch uns kann di Äberlausitz existiern.“

KurtL mit Gitarre, seinen

Monis (Mundharmonikas) und seine Musik wirken als Gesamtpaket. Mit kultivierter Einfalt geht er auf das Publikum zu, bezieht dieses oft in sein Programm ein. Seine Art ist jedoch nicht immer nur liebenswürdig, sondern bisweilen auch schockierend. Er tangiert die gesamte Spannbreite vom Lachen bis hin zum emotionalen Berührtsein.

In seinem Repertoire findet man durchdachte Spitzfindigkeiten neben derben bis plumphen Scherzen. Dabei stellt er sich auf sein Publikum ein, wenn er feststellt: „S gibt abn siche und siche“.

Nach dem Bühnenauftritt schmeißt sich KurtL wieder in Zivil. Wenn man ihm dann begegnet, glaubt man kaum, dass man es mit der selben Person zu tun hat, denn hinter KurtL's Fassade steckt der eher ernsthafte Malermeister Steffen Lindner, der in seiner Firma

sechs Mitarbeiter beschäftigt. Zum Hauptjob kommen jährlich 70 bis 80 Auftritte als KurtL, mittlerweile auch außerhalb der Oberlausitz.

Vor 20 Jahren war er dagegen der Erste, der oberlausitzsprachige Pop- und Rockmusik öffentlich publik machte und war damit Teil der Bands WIRRWARR, reenesPECH und PECH&SCHWEFEL. Aktuell tritt KurtL überwiegend solo oder mit seinen „DICKN FREUNDN“ auf. Gemeinsam mit seinen Musikern arbeitet er an der vierten Mundart-CD. Und schon sind wir wieder bei Steffen Lindner, der nämlich als „KurtL sei Bruder“ die CD herausbringen wird. Für KurtL selbst sind die meisten Texte des neuen Albums viel zu ernsthaft.

Termine zu bevorstehenden Auftritten sowie einen Vorgeschmack auf die CD findet man im Internet.

Kerstin Kunath

www.bluestonemusic.de

Kurz informiert

redaktion@bautzenerbote.de
Telefon: 03591 529380

Bautzen

Das Spreehotel Bautzen hat sich für den Betrieb eines Asylbewerberheims beworben. Bis zu 200 Personen sollen in dem kleinen Stadtteil Burk Platz finden. Anwohner gründen Bürgerinitiative, um Unterbringung zu verhindern.

Zittau

Das Gewerbegebiet Wein- au in Zittau wächst weiter. Dieser Tage konnte der 1.000ste Mitarbeiter eingestellt werden. Von den im Gewerbegebiet ansässigen Firmen sind 17 im produzierenden Gewerbe angesiedelt.

Kleinbautzen

Die BAG Budissa Agroservice GmbH beantragt die Erweiterung der Biogasanlage und des des Blockheizkraftwerkes in Kleinbautzen.

Landkreis Görlitz

Am 17. Mai findet die 13. Sternradfahrt im Landkreis Görlitz statt. Radler können auf neun Touren, die mit dem Logo der Sternradfahrt ausgeschildert sind, dem Ziel im Zittauer Wein- aupark entgegen steuern. Gestartet werden kann in Podrosche, Rietschen, Boxberg/O.L., Bautzen, Rumburk, Oppach, Liberec und Nový Bor. Mehr Infos unter www.sternradfahrt.de

Bautzen

Die Versteigerung von Fundsachen im Bautzener Rathaus brachte einem Erlös von 2.796 €.

Zahl der Woche

5.060

Menschen leben in der Gemeinde Malschwitz

Freie Ausbildungsstellen in der Region

Bewirb dich jetzt und starte deine Zukunft!

Hier beginnen Karrieren. Mit Ihrer Anzeige.

Kontakt / Informationen: Margit Hackbarth
 Telefon: 03591 2707749, Telefax: 03591 529382
 E-Mail: margit.hackbarth@lausitzerverlagsanstalt.de



ibfi Institut für berufsbildende
ibftl Fachschulen und Lehrgänge e.V.

Hast du Lust auf eine Ausbildung im sozialen oder physiotherapeutischen Bereich? Dann informiere dich jetzt über unsere Ausbildungen für das Schuljahr 2014/2015



in Bautzen:

- Altenpfleger/-in** (3-jährig, auch als Umschulung oder verkürzt)
- Sozialassistent/-in** (2-jährig für Realschüler, für Abiturienten auch verkürzt)
- Krankenpflegehelfer/-in** (2-jährig für Hauptschüler)
- Heilpädagoge/-in** (3-jährig berufsbegleitend)

Institut für berufsbildende Fachschulen und Lehrgänge e. V., Preuschwitzer Straße 87, 02625 Bautzen
 Tel.: 03591 328714
 E-Mail: ibfi@ibfi.de



Bildungsstätte für Gesundheit und Soziales Pirna des ibfi e. V., Pratzschwitzer Straße 13, 01796 Pirna
 Tel.: 03501 762316
 E-Mail: ibfi.pirna@ibfi.de

in Pirna:

- Altenpfleger/-in** (3-jährig, auch als Umschulung oder verkürzt oder 4-jährig berufsbegleitend)
- Heilerziehungspfleger/-in** (3-jährig)
- Physiotherapeut/-in** (3-jährig)
- Masseur/-in/Medizinische/r Bademeister/-in** (2-)



Institut für berufsbildende Fachschulen und Lehrgänge e. V., Finkenbergstraße 17, 01855 Sebnitz
 Tel.: 035971 83406
 E-Mail: ibfi.sebnitz@ibfi.de

in Sebnitz:

- Altenpfleger/-in** (3-jährig, auch als Umschulung oder verkürzt)
- Sozialassistent/-in** (2-jährig für Realschüler, für Abiturienten auch verkürzt)
- Krankenpflegehelfer/-in** (2-jährig für Hauptschüler)
- Erzieher/-in** (3-jährig)



Institut für berufsbildende Fachschulen und Lehrgänge e. V., Finkenbergstraße 17, 01855 Sebnitz
 Tel.: 035971 83406
 E-Mail: ibfi.sebnitz@ibfi.de

Weitere Informationen zu unseren staatlich anerkannten bzw. staatlich geprüften Ausbildungen (Berufsfachschule/Fachschule) gibt es direkt in unseren Schulen vor Ort und im Internet unter www.ibfi.de



Ausbildung oder Abiturientenprogramm bei Lidl

Warum Lidl? Egal, ob Sie sich für eine Ausbildung entscheiden, oder für das Abiturientenprogramm – bei Lidl werden Sie immer kompetent betreut. Bei uns sind Sie Teil eines starken Teams, das Sie jederzeit unterstützt – von Anfang an.

Voraussetzungen: Für die Ausbildungen erwarten wir einen überzeugenden Haupt- oder Realschulabschluss. Für das Abiturientenprogramm benötigen Sie die Allgemeine Hochschulreife oder die Fachhochschulreife. Doch egal, worfür Sie sich entscheiden – Sie sollten Interesse an Handelsthemen haben, leistungs- und lernbereit sein sowie eine freundliche und offene Art haben.

Ausbildungen im Profil: Starten Sie bei uns mit der zweijährigen Ausbildung als Verkäufer (w/m) oder wählen Sie die dreijährige Ausbildung zum Kaufmann (w/m) im Einzelhandel, um Stellte, Filialverantwortlicher (w/m) zu werden.

Abiturientenprogramm im Profil: Hier warten gleich drei Abschlüsse in drei Jahren auf Sie! Nach 18 Monaten sind Sie Kaufmann (w/m) im Einzelhandel und nach weiteren 18 Monaten gepr. Handelsschwirt (w/m) IHK.

Zudem können Sie eine Weiterbildung zum Ausbilder (w/m) machen. Kurzum: Mit dieser Kombination aus Aus- und Weiterbildung ist Ihr Ziel eine Position als Filialverantwortlicher (w/m).

Attraktive Vergütung: Ausbildungen: 1. Jahr 850 €, 2. Jahr 950 €, 3. Jahr 1.100 €. Abiturientenprogramm: 1.-6. Monat 950 €, 7.-18. Monat 1.100 €. Danach profitieren Sie von der überrationalen Vergütung bei Lidl. (Stand: Februar 2014)

Informieren und bewerben Sie sich online unter www.karriere-bei-lidl.de



AUSBILDUNG BEI LIDL

Lidl lohnt sich.

Caritas-Schulzentrum Bautzen



Berufsfach- und Fachschulausbildung für Ihre berufliche Perspektive in der Region

Wir bilden Sie nach erfolgreichem Realschulabschluss oder Abitur aus als:

- Staatlich geprüfte/r Sozialassistent/in**
 Mit einem erfolgreichen Abschluss Ihrer 2-jährigen Ausbildung erwerben Sie die Zugangsvoraussetzung für eine weiterführende Ausbildung, z. B. an einer Fachschule in der Fachrichtung Heilerziehungspflege oder Sozialpädagogik.
- Staatlich anerkannte/r Erzieher/in**
 Mit einem erfolgreichen Abschluss Ihrer 3-jährigen Ausbildung steht Ihrer beruflichen Zukunft in allen sozialpädagogischen Einrichtungen, z. B. in einem Kindergarten, nichts mehr im Wege.



Im Caritas-Schulzentrum Bautzen arbeiten unter einem Dach Berufsfachschule sowie Fachschule zusammen. Unsere Schule befindet sich in zentraler Lage im Eckgebäude Weigangstraße/Taucherstraße. Busbahnhof und Bahnhof - wie auch das Stadtzentrum und das schuleigene Wohnheim - sind von Ihnen in wenigen Minuten erreichbar.



Ihren Unterrichtsaltag erleben Sie in einem hell gestalteten Haus, das von unserem Träger, dem Caritasverband für das Bistum Dresden-Meißen e. V., erworben und umfangreich saniert sowie modernisiert wurde.



Den berufspraktischen Teil Ihrer Ausbildung absolvieren Sie in der Regel in Kindertagesstätten, Pflegeheimen und anderen sozialpädagogischen sowie sozialpflegerischen Einrichtungen, mit denen wir seit vielen Jahren bewährt zusammenarbeiten.

Leitbild sowie Konzeption unseres Schulzentrums orientieren sich am christlichen Menschenbild.

Kontakt:
 Caritas-Schulzentrum Bautzen
 Weigangstraße 8
 02625 Bautzen
 E-Mail: buero@caritas-schulzentrum.de | Internet: www.caritas-schulzentrum.de



KLEIN Umformtechnik

www.klein-ut.de

Die KLEIN GmbH & Co. KG Umformtechnik Sachsen ist ein familiengeführtes, mittelständisches Unternehmen mit mehr als 100 Mitarbeitern. Im modernen Gewerbepark Ottendorf-Okrilla bieten wir unseren Kunden aus verschiedensten Branchen, z.B. Automotive, Haushaltsgeräte, Maschinen- und Anlagenbau, Pumpen, Zählerbau, Freizeit, Sanitär, um nur einige zu nennen, seit 1998 die komplette Blechumformung aus einer Hand an.



Maschinen- und Anlagenführer (m/w)
Stanz- und Umformmechaniker (m/w)
Werkzeugmechaniker Stanz- und Umformtechnik (m/w)
Zerspanungsmechaniker (m/w)

In unserem Unternehmen bieten wir jungen, motivierten und zielstrebigsten Menschen zum 01.09.2014 folgende Ausbildungsplätze an:

Du möchtest eine fundierte, zukunftsorientierte Ausbildung absolvieren? In einem guten Lernumfeld? Unser Team verstärken?

Dann schick Deine Bewerbung (inkl. Lebenslauf und Zeugnisse) an:

Klein GmbH & Co. KG Umformtechnik Sachsen
 Bergener Ring 20
 01458 Ottendorf-Okrilla
 Telefon: 035205 412-0
 Telefax: 035205 412-25
bewerbung@klein-ut.de



Mainmetall ist ein mittelständisches Großhandelsunternehmen für Sanitär-, Heizungs- und Spenglerbedarf mit über 600 Mitarbeitern, davon mehr als 80 Auszubildende, an sieben Standorten in Sachsen und Sachsen-Anhalt und elf Standorten im Rhein/Main-Gebiet. Wir bieten zum **01.08.2014** und **01.08.2015** an unseren Standorten Braunschweig und Dresden folgende

Ausbildungsplätze (m/w)

Voraussetzung mind. Abschluß der Mittelschule/Oberschule:

- **Kaufleute im Groß- u. Außenhandel**
- **Bürokaufleute**
- **Fachlageristen**
- **Fachkraft für Lagerlogistik**

Darüber hinaus bieten wir:

- BA Sachsen Berufsakademie:
 - Versorgungs- und Gebäudetechnik
 - Handelsmanagement
 - Betriebswirtschaft
- FH-Studiengänge mit vertiefter Praxis
- Praktikantenplätze zur Berufserkundung (1-wöchig) und für Fachoberschüler (FOS)

Bitte bewerben Sie sich bei:
 Peggy Grütznert | 03 59 55 - 81 - 101
personal-breitung@mainmetall.de
www.mainmetall.de



mainmetall
 Bad Heizung Dach
 Gewerbering Nord 3 | 01900 Breitung

Schraub an Deiner Zukunft!



mit einer Ausbildung zum/zur Mechatroniker/-in

bei ULT in Kittlitz, einem weltweit agierenden Hersteller für innovative Absaug- und Filtertechnik.

ULT AG
 Am Göpelteich 1, OT Kittlitz
 02708 Löbau
www.ult.de



Absaugen. Filtern. Dranbleiben.

Verschiedene Bedeutungen ranken sich um Ostern

Für Alf Mudrich ist es das „Erwachen der Hoffnung“



Foto: Kerstin Kunath

Dem Osterfest wird heute verschiedene Bedeutung beigegeben.

Bautzen. Wenn man sich umhört, weshalb die Menschen Ostern feiern, stößt man auf die unterschiedlichsten Gründe. Alf Mudrich, Pastor der Freien Evangelischen Josua Gemeinde in Bautzen, recherchierte und beantwortete die Fragen. Das Interview führte Kerstin Kunath.



Foto: privat

Alf Mudrich

Herr Mudrich, wie ist Ihrer Meinung nach das Osterfest entstanden?

Ostern, ist das wichtigste Fest der Christenheit, es erinnert an die Glaubensgrundlage aller Christen, an das Leiden, den Tod und die Auferstehung Jesu vor fast zweitausend Jahren.

Bei Jesus und den Aposteln finden wir keine direkte Forderung, bestimmte Feste zu feiern. Die ersten Christen feierten die vorgeschriebenen jüdischen Feste und sahen deren Symbolik im Leben und Sterben von Jesus erfüllt.

Im Passahfest, dem Fest der Befreiung des Volkes Israel aus der Sklaverei in Ägypten, sahen sie ein Symbol für die Befreiung, die Jesus mit seinem Tod am Kreuz für alle Menschen bewirkt hat- Befreiung von Schuld und Tod. Das Osterfest ist zeitlich mit dem jüdischen Passahfest der Bibel verbunden, das zum ersten Frühjahrsvollmond gefeiert wird. Jeweils der darauffolgende Sonntag ist der Ostersonntag.

Welche Bedeutung hat das Fest für die Christen?

Ostern ist für Christen der Tag der Befreiung. Nicht aus politischen Zwängen, sondern aus der Furcht vor dem Tod. Die ersten Christen waren sich sicher: „Jesus ist wirklich und wahrhaftig auferstanden.“ So riefen es zwei Männer, die Jesus nach seiner Auferstehung begegnet sind den anderen noch ungläubigen Aposteln zu, die sich aus Angst vor Verfolgung eingeschlossen hatten. Kurz darauf trat der auferstandene Jesus selbst unter sie.

Das Grab Jesu, das die jüdische Geistlichkeit von römischen Soldaten bewachen ließ, war am Ostermorgen leer. Das ließ sich nicht leugnen. Viele halten die Auferstehung Jesu für die bestbelegte Tatsache der Antike. Andere können

sich so etwas nicht vorstellen. Jesus als Prototyp eines Lebens nach dem Tod? Für Christen ist der Tod nun nicht mehr Endstation, sondern ein Umsteigebahnhof und Ostern der Fahrplan.

Wie kam man dann auf Osterhase und Ostereier?

Sie sind Symbole der Fruchtbarkeit. Die ersten farbigen Ostereier aus dem 11. Jahrhundert waren rot und hatten durchaus einen Symbolcharakter, der Hinweis auf das Leiden Jesu und seine Auferstehung zu Ostern sowie neues Leben. **Konnten Sie herausfinden woher der Begriff „Ostern“ kommt?**

Sprachforscher sind sich nicht einig, ob der Begriff Ostern mehr von heidnischen Traditionen geprägt ist und auf die syrisch-ägyptische Gottheit Astarte oder auf die vermeintliche germanische Frühlingsgöttin Ostera hinweist oder aus christlicher Tradition gespeist, aus dem griechischen Wort für Morgenröte entstand, aus dem im Althochdeutschen eostere wurde.

Wie begeht die Bautzener Josua Gemeinde das Osterfest?

Wir feiern Karfreitag um 19.00 Uhr (Einlass ab 18.30 Uhr) einen Gottesdienst mit Abendmahl, modernen Liedern zum Thema, klas-

sischer Musik, multimedial unterstützter Predigt und der Möglichkeit zum gemeinsamen Gespräch nach dem Gottesdienst in unserer Cafeteria.

Am Ostersonntag feiern wir zwei bunte Familiengottesdienste um 9.00 und

11.00 Uhr unter dem Thema „Frühaufsteher und Spätzünder“. Auch Kiki und Riki aus der Kinderkirche werden dabei sein.

Vielen Dank Herr Mudrich und in diesem Sinne Ihnen und allen Lesern ein schönes Osterfest!

Frische aus der Oberlausitz

Unsere Frühjahrsangebote ab Dienstag, 23. April

Gärtnererei Fröhlich

- **Gemüsejungpflanzen:** Kopfsalat, bunte Salate, Rosenkohl, Kohlrabi, Porree, Brokkoli, Eisbergsalat, Weißkraut, Rotkraut, Blumenkohl, Tomaten, Gurken u.v.m.
- **Kräuterpflanzen:** u.a. Petersilie, Schnittlauch, Dill, Majoran, Estragon *Alles, solange der Vorrat reicht.*
- **Blumen-Jungpflanzen:** u.a. Löwenmaul, Astern, Strohblumen, Zinnien, Statizen, Levkojen

Außerdem bei uns im Hofladen: Gemüse & Sauerkraut aus eigener Produktion

in unserem Wirtschaftsgebäude in Löbau · Neusalzaer Straße 47
Mo.–Fr. 8–12 u. 13–16.30 Uhr, Sa. 8–12 Uhr ☎ **03585 402748**

H. Quiel
Elektromeister

Wir wünschen allen ein frohes Osterfest.

Heiko Quiel · Lindenallee 14 · OT Preititz · 02694 Malschwitz
Tel. **03 59 32 / 3 13 35** · Fax **3 13 36** · Funk **0171 / 3 61 13 88**

Ein schönes Osterfest und eine erholsame Zeit wünscht Ihre...

Apothek am Markt

Apothekerin Andrea Springer

Am Marktplatz 19
02699 Königswartha
Telefon (035931) 2380
Telefax (035931) 2384

Wir wünschen Ihnen entspannte Ostertage verbunden mit einem herzlichen Dank für Ihr Vertrauen.

REGENBOGEN APOTHEKE
Apotheker Riko Klemann

Belmsdorfer Straße 26
01877 Bischofswerda
Telefon (0 35 94) 70 76 20

Wir beraten Sie gern!

Ihr Fachmann für Grabgestaltung und Grabpflege
 Grabgestaltung und Grabpflege auf allen Friedhöfen zwischen
 Elstra, Bischofswerda, Göda, Cunewalde und Oppach

Gärtnererei MILIUS
 Kunst- & Handelsgärtnerei

Blumen * Pflanzen * Fleurop
 Stauden * Gehölze

Georgenbadstraße 2 01904 Neukirch/L.
 Tel. 035951 32511
 milius@neukirch-lausitz.de

Tag der offenen Gärtnererei:
Samstag 26.04. 8 - 17Uhr / Sonntag 28.04. 10 - 16 Uhr



Herzlich Willkommen

zum „Tag der Offenen Gärtnererei“
 am 26. April
 und 27. April



Gärtnerei Quiel

Inh. Hannelore Quiel

26. & 27.4.2014 - Tag der offenen Tür

Bepflanzung von Balkonkästen

- Beet- & Balkonpflanzen
- Gemüsepflanzen
- Blumensträuße aller Art
- Schnittblumen
- Topfpflanzen

Unser Angebot:
Gurken aus eigener Produktion

Schauen Sie rein!

Preititz • Malschwitzer Str. 2 • 02694 Malschwitz
 Tel. 035932 / 30842 • Fax 035932 / 30100

6. Pflanzentauschbörse im Schaugarten Friedersdorf

Nach dem großen Erfolg der letzten Jahre findet in diesem Jahr wieder die Pflanzentauschbörse im Biosphärenreservat Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft statt. Am **4. Mai**, 14 bis 17 Uhr haben Hobbygärtner die Chance, im Schaugarten der Naturschutzstation Friedersdorf ihre Gartenpflanzen zu tauschen. Getauscht werden kann alles, was in den Garten oder in den Balkonkasten gehört. Erweitern Sie unser Angebot an regionalen Sorten oder eher unbekannteren Tomaten mit ihren „Überschüssen“ an Jungpflanzen. Wie bereits in den vergangenen Jahren

wird es auch diesmal wieder kleine kulinarische Anregungen für die Verwendung von Kräutern sowie Führungen durch den Schaugarten geben. Der Schaugarten befindet sich auf der Altfriedersdorfer Straße 12, 02999 Lohsa OT Friedersdorf. Organisiert wird die Veranstaltung vom Förderverein für die Natur der Oberlausitzer Heide- und Teichlandschaft, der für die Umweltbildung im Biosphärenreservat zuständig ist. Bei Fragen können Sie sich telefonisch unter 035932/36707 oder per E-Mail unter info@foerderverein-oberlausitz.de an uns wenden.

Platz da! Möbel nach Maß

Zusätzlichen Stauraum in Nischen und Schrägen geschickt nutzen

(djd/pt). Sommer- und Wintergarderobe machen sich gegenseitig den Platz im Kleiderschrank streitig, ungelesene Bücher stapeln sich auf dem Nachttisch und die DVD-Sammlung dehnt sich längst vom Wohnzimmerregal bis auf den Boden aus: Solche Szenarien haben häufig nichts mit mangelnder Ordnung zu tun, sondern damit, dass in vielen Häusern und Wohnungen der Stauraum einfach nicht ausreicht. Wenn dann auch noch

das Lieblings-T-Shirt nicht mehr auffindbar ist, wird es höchste Zeit für praktische Aufbewahrungslösungen. Wer clever plant, nutzt dazu jede Nische und jede Schräge aus.

Keinen Stauraum verschenken

Moderne Architekturtrends machen es nicht eben einfacher, Ordnung zu halten: In großen, offenen Wohnbereichen ohne Trennwän-

de bleibt wenig Stellplatz für Regale und Schränke. Dasselbe gilt für Dachschrägen oder Wohnungen über zwei Etagen, in denen Standard-Möbelmaße keinen Platz finden. „Durch Nischen und Schrägen wird viel wertvoller Stauraum verschwendet. Dabei ist es mit vergleichsweise wenig Aufwand möglich, Möbel so individuell anzupassen, dass sie sich genau in den vorhandenen Raum einfügen“, sagt Wohnexperte Michael Ritz von TopaTeam Wohnkultur. Sein Tipp: Fachleute aus dem Tischler-Handwerk vor Ort wissen Rat und helfen mit ihren kreativen Ideen dabei, Einbauten und Maßanfertigungen zu realisieren.

Der Profi geht mit einem geschulten Auge und Fachwissen an die Problemzonen im Haus oder der Wohnung heran. „Heimwerker-Lösungen der Marke Eigenbau sehen oft improvisiert



Mit Einbauschränken, die sich genau dem Zuschnitt des Raums anpassen, lässt sich viel praktischer Stauraum schaffen.

aus und stellen auf Dauer nicht zufrieden“, so Ritz.

Lösungen für die Problemzonen im Haus

Statt doppelt Geld zu investieren, empfiehlt er daher, gleich einen versierten Handwerker einzuschalten. Unter www.topateam.com gibt es Adressen von Fachleuten vor Ort. Auf

der Homepage kann man auch das kostenlose Magazin „WohnSinn“ abonnieren, das zahlreiche Einrichtungstipps liefert. Raumteiler mit vielen Ablagen, schräg geschnittene Schränke mit Schiebetüren, Einbauten unter der Treppe, eine Garderobe oder ein Betthaupt mit extra viel Stauraum: Gute Ideen sorgen im Handumdrehen für mehr Ordnung.

Kamener Polsterhimmel
 Qualitätspolstermöbel aus Kamenz seit 1911

POLSTERMÖBEL direkt vom Hersteller!

- Polsterecken/Sitzgruppen mit oder ohne Schlaffunktion, Liegen
- Federkernverarbeitung
- seniorengerechte Sitz- und Liegemöbel
- individuelle Maßanfertigung
- anpassbare Sitzhöhen (z.B. 44-50-56 cm)
- solide handgefertigte Garnituren
- Beratung vor Ort • große Stoffauswahl
- kostenlose Anlieferung • kurze Lieferzeiten

An den Fleischbänken • 02625 Bautzen • Tel. (03591) 277997
 Gartenstraße 20 • 01917 Kamenz • Tel. (03578) 301535

HEXENBRENNEN IN GÖDA 30. April 2014

Festplatz (neben dem Jugendclub)

AB 17:00 UHR
- Eröffnung des Festzelts
- Ausschank von Getränken
- Speisen vom Grill

AB 19:30 UHR
- Kinderschminken und Stellen zum Fackelumzug
- Ponyreiten (wetterabh.) auf dem Dorfplatz Göda - begleitet durch die Feuerwehrkapelle Göda mit anschließendem Abholen der Hexe

AB 20:00 UHR
- Traditionelles Hexengericht auf dem Festplatz mit anschließenden Verbrennen der Hexe „Alte Gestürzte“ auf dem Hexenhaufen

AB 21:00 UHR
- Tanz für Jung und Alt mit Disco Deluxe

EINTRITT FREI

**WIR FREUEN UNS AUF EUCH!
DER JUGENDCLUB GÖDA AM STAUSEE E.V.**

19. April

FAMILIE
17.00 Uhr: Themenführung „Bautzen zur Osterzeit“ mit dem Historischen Stadtvolk. Treff Am Brunnen auf dem Fleischmarkt in Bautzen

20. April

FAMILIE
10.00 Uhr: Traditioneller Ostermarkt auf dem Protschenberg in Bautzen

23. April

FAMILIE
13.00 bis 18.00 Uhr: Mitmachaktion in der Kinder- und Jugendbibliothek Bautzen zum Welttag des Buches

22. April

SENIOREN
15.00 bis 16.30 Uhr: Bewegung bis ins Alter – Training für Körper, Geist und Seele mit Brigitte Lachmann, Infos 035951/35813, Kirchengemeindehaus Neukirch

Warthaer Naturmarkt

Wiki
přírody w Stróži

26.04.2014

Wartha bei Guttau am Olbasee
10:00-17:00 Uhr

www.biosphaerenreservat-oberlausitz.de

24. April 2014

FAMILIE
13.00 bis 16.00 Uhr: Vogelhauswerkstatt auf dem Bauernhof Ladusch in Kreba-Neudorf. Infos Tel. 035932/36707 oder info@foerdereverein-oberlausitz.de.

25. April

FAMILIE
8.00 bis 10 Uhr: Vogelstimmen-

wanderung durch den Schlospark Neschwitz mit Dr. Winfried Nachtigall. Voranmeldungen unter 035933 32669.

2. Mai

KONZERT
21.00 Uhr: Stern Combo Meissen, Landskron-Kulturbrauerei Görlitz

KNEIPENFEST BAUTZEN

3. Mai 2014

EINTRITT FREI

10 JAHRE KNEIPENFEST BAUTZEN
10
JAHRE

Infos unter: www.feiern-in-bautzen.de

Caravan: Mobil im Urlaub

Das Hotelzimmer auf Rädern gewinnt immer mehr Freunde

(F.D.) Caravans sind Ausdruck von Individualismus, Lebensfreude und der Liebe zur Natur. Was 1931 noch als „Wohnauto“ verwunderte, ist heute beliebt als einzigartige Reiseform, als Unabhängigkeitserklärung für Freizeit und Urlaub. Mit dem Caravan suchen Sie sich Urlaub und Wetter spontan aus. Sie können einer Schlechtwetterfront entfliehen und der Sonne entgegenreisen oder auch überraschend überfüllten Stränden ausweichen und auf eigene Faust auf Entdeckungstour gehen.

Städtereise mit dem Caravan

Auch die Metropolen der Welt sind mit dem Caravan bequem zu bereisen. Schlösser und Burgen, malerische Altstädte oder spannendes Nachtleben – mit dem Reisemobil ist ein Städtetrip komfortabel und flexibel. Unabhängig von Hotelreservierungen haben Sie die Gemütlichkeit des eigenen Zuhauses immer mit dabei.

Es empfiehlt sich vorher

nach geeigneten Stellplätzen anzuschauen. Wenn nicht anders ausgeschildert, darf ein Wohnmobil auf Rast- oder Parkmöglichkeiten bei täglicher Benutzung oder zur Übernachtung stehen bleiben. Dabei darf man jedoch keine Camping-Aktivitäten entfalten, Vorzelt, Markise und Grill bleiben eingepackt. Der Caravan muss unter Umständen außerdem am Zugfahrzeug angekuppelt bleiben. Stellplatz- und Campingplatzfinder im Internet helfen bei der Routenplanung.

Wandern und Natur

Für die Naturbegeisterten und Aktivurlauber ist der Caravan der ideale Rei-

sebegleiter. Wie kein anderer Urlaub, ermöglicht das Wohnmobil die aller-nächste Nähe zur Natur. Wanderer und Bergsteiger können individuelle Reiserouten planen und flexibel das eigene Wander- oder Klettertempo in den Urlaub einbeziehen.

Caravan-Urlauber können spontan zu immer neuen Touren aufbrechen und sich vor Ort von den Schönheiten der Natur leiten lassen. Schlechtes Wetter verdirbt den Urlaub nicht mehr, wenn Sie kurzfristig Ihren Standort wechseln können. Immer mehr Camping- und Stellplatzanbieter haben Tipps, Wanderrouten und Kletter-



Foto: LVA

touren vorbereitet und stellen Karten und GPS-Geräte zur Verfügung. Luxuriöse Bade- und Wellnessangebote setzen sich auf den

Campingplätzen ebenfalls mehr und mehr durch. So wird der Urlaub mit dem Wohnmobil zum Rundum-Traumurlaub.

CARAVAN-REISEMOBILE EYKE

INTER CARAVANING Lausitz ... und jeder Tag wird ein Erlebnis!

- Wohnwagen
- Reisemobile
- Zelte
- Campingzubehör
- Service

Mietung bei uns möglich.

Gewerbegebiet „Am Ochsenberg“
01917 Kamenz
Tel. (03578) 302448 · Fax (03578) 307618

Logos: AMYC, WILK, büstner, KWAGS, WEINBERG

kontakt@caravan-reisemobile-eyke.de · www.caravan-reisemobile-eyke.de

Reisemobile & Caravans aus Neustadt in Sa.

carado Sunlight

CAPRON
Entdecke die Welt!

www.capron.de

Neue Flensburger Punkte

Neues Fahreignungsregister startet am 1. Mai

Einfacher

Drei Maßnahmenstufen: Beim Punktestand von 1 bis 3 erfolgt die Vormerkung ohne weitere Maß-

nahme. Wer 4 bis 5 Punkte erreicht (1. Stufe), erhält eine Ermahnung und eine Information über das Fahreignungs-Bewertungssystem. Wird nun ein Fahr-

eignungsseminar freiwillig besucht, kann dadurch 1 Punkt abgebaut werden. Beim Punktestand von 6 bis 7 (2. Stufe) erfolgt eine Ver-

warnung. Auch jetzt kann ein Fahreignungsseminar freiwillig besucht werden, in dieser Stufe allerdings ohne Punktabbaumöglichkeit. Das Erreichen von 8 Punkten oder mehr (3. Stufe) führt zum Fahrerscheintenzug.

jeweils einem weiteren Jahr Überlieferfrist, um korrekte Berechnungen zu ermöglichen.

Gerechter

Einheitliche Fahreignungsseminare im Sinne der Verkehrssicherheit: Die bisherigen Aufbauseminare und verkehrspsychologischen Beratungen bleiben nur noch im Rahmen der Fahrerlaubnis auf Probe erhalten. Für das Fahreignungs-Bewertungssystem wurde speziell ein neues Fahreignungsseminar konzipiert. Verbesserte Qualitätssicherung: Das Fahreignungsseminar wird zunächst in einem 5-jährigen Modellversuch bei freiwilliger Teilnahme erprobt und von der Bundesanstalt für Straßenwesen wissenschaftlich überprüft.

Freiwilliger Punkteabbau führt zu besserem Fahrverhalten: Im Rahmen des Modellversuchs kann freiwillig ein Fahreignungsseminar besucht werden. Hierdurch kann 1 Punkt abgebaut werden bei einem Punktestand von 1 bis 5 Punkten, allerdings nur einmal innerhalb des Fünfjahreszeitraums.

Anhebung der Eintragungsgrenze: Der Punkteeintrag erfolgt erst ab einem Bußgeld von 60 Euro.

Transparenter

Konzentration auf Verkehrssicherheit: Im Fahreignungsregister werden

FRÜHSPARTAGE

BEI MITSUBISHI



Abbildungen*** zeigen Sonderausstattungen.

5 JAHRE
GARANTIE-PAKET*

Wer zuerst kommt, spart früher!

Nur bis 30. Juni: Alle sofort verfügbaren Mitsubishi Aktionsmodelle mit Aktionsprämie.

Der kompakte Crossover:
ASX INFORM 1.6 MIVEC CLEARTEC 2WD**

18.990 €

- 2.500 € Aktionsprämie

= 16.490 €¹

Der geräumige Kleinwagen:
SPACE STAR 1.0**

8.990 €

- 2.000 € Aktionsprämie

= 6.990 €¹

Messverfahren VO (EG) 715/2007 (EURO 5):

**ASX 1.6 MIVEC ClearTec 2WD Inform, Verbrauch (l/100 km) innerorts 7,4 / außerorts 4,9 / kombiniert 5,8 / CO₂-Emission kombiniert: 133 g/km / Effizienzklasse C.

***ASX, Verbrauch (l/100 km) innerorts 6,6 - 7,5 / außerorts 4,7 - 5,1 / kombiniert 5,4 - 5,9 / CO₂-Emission kombiniert: 133 - 153 g/km / Effizienzklasse B - C.

**Space Star 1.0, Verbrauch (l/100 km) innerorts 5,0 / außerorts 3,6 / kombiniert 4,2 / CO₂-Emission kombiniert: 96 g/km / Effizienzklasse B.

***Space Star, Verbrauch (l/100 km) innerorts 4,6 - 5,0 / außerorts 3,6 - 4,0 / kombiniert 4,0 - 4,4 / CO₂-Emission kombiniert: 92 - 101 g/km / Effizienzklasse B.

¹ Aktionspreis nach Abzug der Aktionsprämie, gültig bei Vertragsabschluss bis 30.06.2014.

* 5 JAHRE GARANTIE-PAKET: 3 Jahre Herstellergarantie bis 100.000 KM, 2 Jahre Anschlussgarantie bis 150.000 KM gem. Bedingungen der CarGarantie, 5 Jahre Mobilitätsgarantie gem. den jeweiligen Bedingungen der Allianz Global Assistance.

Nähere Informationen bei Ihrem MITSUBISHI MOTORS Handelspartner.

Autohaus Kiethe OHG
Löbauer Str. 62, 02625 Bautzen
Telefon 03591/2018-60, Fax 03591/2018-89
info@kiethe-autohaus.de, www.kiethe-autohaus.de





Ihre Spezialisten für:

- X PKW-Ausbildung
- X Motorrad-Ausbildung
- X Intensivkurse in den Ferien
- X Individualkurse
- X Auffrischung für Führerscheininhaber
- X Aufbaukurse

Kornmarkt 34, 02625 Bautzen

Tel. 03591/45071 www.fs-reichturm.de

verkehrssicherheitsrelevante Verstöße erfasst.

Berechnung des Punktestandes: Punkte entstehen am Tattag und werden für die Berechnung des Punktestandes so lange herangezogen, wie die Tilgungsfrist für die betreffende Tat noch nicht abgelaufen ist. Hierdurch soll das Taktieren von Wiederholungstätern vermieden werden, die Rechtsmittel nur einlegen, um den Punktestand noch vorübergehend zu drücken.

Information steht oben: Verkehrsteilnehmer werden ab der Ermahnung und beim Erreichen jeder weiteren Stufe informiert. Bereits vor Inkrafttreten der Reform wurde ermöglicht, dass im Internet mittels des neuen Personalausweises ein Antrag auf Auskunft zum Punktestand auch elektronisch gestellt werden kann.

www.bmvi.de

-ANZEIGE-

NEUERÖFFNUNG Autozentrum Großdubrau

Die Sachsen sind heimatverbunden – nach 17 Jahren Arbeiten und Leben in Nordrhein-Westfalen baut sich Patrice Konetzky im alten Feuerwehrgerätehaus Großdubrau (Briesinger Straße 4) eine neue Existenz auf. Im alten Gerätehaus hat er eine Wohnung ausgebaut und nutzt nun einen Teil des Hauses gewerblich für seine Werkstatt.

Sein „Autozentrum Großdubrau“ eröffnet am **22. April 2014** und bietet ab dann seinen Service rund ums Auto an.

Selbst war Herr Konetzky Mitglied in der Großdubrauer Feuerwehr, hat auch viele Festlichkeiten mit gefeiert, die die Feuerwehr organisiert hat. Herr Konetzky kennt sich also bestens in der Region aus.



Unsere Leistungen:

- Inspektion
- Reifenservice
- Batterieservice
- Auspuffservice
- Klimageservice
- Kfz-Aufbereitung
- Kfz-Tuning und Hifi
- Werkstattdienstleistungen
- Handel mit Gebrauchtwagen

Öffnungszeiten:

Mo. – Fr. 08.00 bis 18.00 Uhr
Sa. 08.00 bis 16.00 Uhr.

Autozentrum Großdubrau



Inh. Patrice Konetzky
Briesinger Str. 4
02694 Großdubrau

Telefon: 035934 777708

Mobil: 0172 1620194

E-Mail: autozentrum-grossdubrau@t-online.de

FIEDLER AUTOMOBILE

02694 Großdubrau, OT Zschillichau

B 156 Bautzen 10 km in Richtung Weißwasser

www.Fiedler-Automobile.de

Tel.: (035934) 7114 • Fax: 66699 • Mobil: 0173 / 8353958

Unser Osterangebot: Die Zulassungskosten übernehmen wir!



22.000 km
Seat Ibiza 1.4 16V Sport Edition, EZ 2007, 22.000 km, 63 kW, Klima, 4x Airbag, ABS, el. FH, el. Außensp., ZV/ FB, Alufelgen, Servo, Radio/CD/MP3, NSW, Sport-LR, Sportsitze, Scheckheft, Euro 4 **6.450,- €**



Vollausstattung
MB CL 420, EZ 1997, 205 kW, Autom., Xenon, Klima, Vollleder, 4x Airbag, ABS, ESP, BAS, PDC, el. Sitze m. Memory, el. GD, 4x el. FH, el. Asp. ankl., Sitzhg., Tempomat, ZV, LM, Radio/ Nav/ CD-Wechsler, Tel.-Festeinbau **5.090,- €**



1. Hand
Seat Ibiza 1.2 12V, EZ 2007, 44 kW, Airbag, Radio/ CD, ABS, elektrische Fensterheber, Zentralverriegelung m. Funkfernbedienung, Servolenkung, 1. Hand, Euro 4 **4.450,- €**



Klima
VW Golf 1.9 TDI, EZ 2006, 66 kW, Klimaanlage, ABS, 10x Airbag, ESP, el. FH, el. Asp., ZV m. FB, DPF, Servo, Bordcomputer, Sitzheizung, abnehmbare Anhängerzugvorrichtung, scheckheftgepflegt, Euro 4 **6.750,- €**



Euro 4
VW Bora 1.6 Edition, EZ 10/01, 77 kW, 96 Tkm, Klima, Airbags, ABS, ESP, 4x el. Fensterheber, el. Asp., ZV, Servolenkung, AHK, Leichtmetallfelgen, Radio/CD, Bordcomputer, scheckheftgepflegt **5.990,- €**



6-Gang
VW Touran 1.9 TDI Trendline, EZ 2003, 74 kW, 10x Airbag, Klimaautomatik, ABS, ESP, 4x el. FH, el. Außenspiegel, Radio/CD, Servo, Sitzheizung, Tempomat, AHK, Alufelgen, scheckheftgepflegt, Euro 4 **6.090,- €**



7-Sitzer
Opel Zafira 1.6 16V, EZ 2000, 74 kW, Klimaanlage, ABS, 4x Airbag, el. Glasdach, el. Fensterheber, el. Asp., Zentralverriegelung, Alu, Dachreling, Radio/CD, Velours, 7-Sitzer, 1. Hand, Euro 3 **3.450,- €**



AHK / Euro 4
VW Golf Plus 1.9 TDI Comfortline, EZ 2006, 77 kW, ABS, 10x Airbag, Klimaautomatik, ESP, Servo, 4x el. FH, el. Asp., ZV m. FFB, Tempomat, Radio/CD, Alu, AHK, scheckheftgepflegt, günstige Euro-4-Norm **7.450,- €**



grüne Plakette
Skoda Octavia Combi 1.9 TDI, EZ 2006, 77 kW, Klimaanlage, 10x Airbag, ABS, ESP, PDC, el. FH, el. Asp., ZV mit Funkfernbedienung, Servo, Tempomat, Radio/CD, Multifunktions-Lenkrad, scheckheftgepflegt, Euro 4 **7.090,- €**



Leder
VW Passat Variant 1.9 TDI Highline, EZ 2004, 96 kW, Klimaaut., Leder, 8x Airbag, ABS/ESP, 4x el. FH, el. Asp., ZV, Servo, Sitzhg., Alu 17", NSW, Radio, BC, Regensensor, Chromreling, lücentl. scheckheftgepflegt **5.990,- €**



Standhg./Glasdach
VW Golf 5 TDI Tour Edition, EZ 10/2007, 77 kW, 85.800 km, Klimaautomatik, Airbags, ESP, ABS, PDC, 4x el. FH, el. SD, el. Außenspiegel beheizt, Radio/CD, Servo, Standheizung, Tempomat, ZV, Alufelgen, Nebelscheinw., DPF **9.450,- €**



7 Sitze
VW Sharan 1.8 Turbo Comfortline Family, EZ 2003, 110 kW, Klimaautomatik, 10x Airbag, ABS, ESP, PDC, el. Asp., 4x el. FH, el. Ausstellfenster, Multifunkt-Lenkrad, Servo, Tempomat, AHK, Alufelgen, Radio/CD, 7 Sitze, Euro 3 **6.450,- €**



Klima
VW Polo 1.2 Comfortline, EZ 2006, 40 kW, Klimaanlage, 4x Airbag, ABS, EPC, Zentralverriegelung, Servolenkung, Radio/CD, Alufelgen, scheckheftgepflegt, Euro 4 **5.250,- €**



Lkw-Zulassung
VW T5 Transporter, EZ 2005, 77 kW, ABS, ASR, Airbags, Servolenkung, Zentralverriegelung mit Funkfernbedienung, Servolenkung, Radio/CD, Schiebetür rechts, AHZV, Lkw-Zul., Euro 3 **7.990,- €**



Euro 4
VW Caddy 1.6 Life, EZ 2005, 75 kW, Klimaanlage, 4x Airbag, ABS, ESP, el. FH, el. Asp., ZV mit FFB, Navigation, Tempomat, Servolenkung, 2 Schiebetüren, Anhängerzugvorrichtung, Alufelgen, Euro 4 **5.990,- €**

Für Druckfehler und Irrtümer keine Haftung!

Angebot

100

Plakate A1

1 Seite bedruckt
594 mm x 841 mm
farbig (CMYK)
135g/m²

inklusive
Layout
und
Druck

Tel. 03591
529380

nur 189,-

euro
zzgl. MwSt.



LANDGASTHOF
seit 1929 in Medewitz
BUCKAN

Inh.
Marion
Müller

Frühlingskonzert am 27. April - ab 15 Uhr

Ein heiterer Sonntag Nachmittag mit dem
„Chor 2000“ Schmölln und dem
„Männerchor Großrebnitz“.

Wir laden Sie recht herzlich ein und
bitten um Reservierung.

Ring 11 · 01877 Medewitz
Telefon: 035930 50343



Geschäftskontakte

Ihr Holzspezialist!

**Fassadenschalungen
und Terrassendielen**
aus Douglasie, Lärche od. Fichte
Preiswert direkt ab Werk
Telefon 035930 299890

An und Verkauf

Verkaufe Duschwanne, 90 x 90
cm, Gusseisen für 10 € Euro, Abhol-
ung Töpferstraße 5, BZ. Tägl. bis 16
Uhr, Tel. 03591 2707719

Verkaufe DDR Glasfenster, 85 x
110 cm für 10 € Euro, Abholung
Töpferstraße 5, BZ., Tägl. bis 16 Uhr,
Tel. 03591 2707719

Auto und Mobiles

**Verkaufe 4 guterhaltene Sommer-
reifen auf Felge!** 185/65 R 15 88 H,
Stahlfelgen (6J X 15 H2), 5 Loch auf
BMW ca. 6Tkm gelaufen, Sehr guter
Zustand! inkl. 4 Radkappen, VB 150
€, Tel. 0172 3560421

Wohnungsmarkt

Btz., 1-R-WG, EG im 2-Fam-
Haus, Flur, Bad, Küche mit Erker,
Carport, Gartennutzung, San., SAT,
45 qm, Tel. 03591 597239, 0163
6298415

Reisen

Kur in Kolberg in Polen
14 Tage ab 429,- €
Hausabholung inklusive! Hotelprospekte
& DVD gratis! ☎ 0048 943 555 126
www.kurhotelawangardia.de

Anruf genügt
Fachleute in Ihrer Nähe

Bautzener Bote.de

Ihre Anzeigenberater für gewerbliche Anzeigen.

Elisabeth Richter
Tel. 03591 303549 • Fu. 0172 8887918 • E-Mail: Elisabeth.Richter@bautzenerbote.de

Gisela Hohlfeld
Tel. 035936 30821 • Fu. 0173 7814238 • E-Mail: Gisela.Hohlfeld@bautzenerbote.de

Margit Hackbarth
Tel. 03591 529380 • E-Mail: Margit.Hackbarth@bautzenerbote.de

Annette Mietrach
Tel. 03591 2707749 • E-Mail: Annette.Mietrach@bautzenerbote.de

Auto und Verkehr

Razeng
Niederkainer Str. 3b • Bautzen
☎ (03591) **23465**

Autohaus • Pannenhilfe • Abschleppdienst
Freie Werkstatt – Autovermietung

PKW • LKW • BUS

Straßendienst
im Auftrag des
ADAC
☎ 0180 2222222

SIXT
rent a car

Bestattungen

BESTATTUNGSINSTITUT
UTA SCHILDER

(0 35 91) 53 00 02 Tag und Nacht

www.bestattung-uta-schilder.de info@bestattung-uta-schilder.de
Bautzen Töpferstraße 47, Großdubrau, Neschwitz, Pließkowitz

ANTEA BESTATTUNGEN

Tag & Nacht für Sie da **03591/217 40**

Bautzen Crostau Kamenz Königswartha Sohland www.antea-bautzen.de

Qualitätszertifizierter
Bestattungsdienstleister
EUROCERT
DIN EN ISO 9001
00000000

Chiffre-Antworten

Senden Sie an:

Bautzener Bote,
Töpferstr. 5,
02625 Bautzen,
Chiffre-Nr.

Verkaufe in Göda, OT Klein-
seitschen (nur 10 km bis
Bautzen), ein Büro Wohnhaus
mit 269 m² Wohnfläche inkl.
2427 m² Lagerfläche und
6320 m² Grundstück.



Der ehemaliger Saatgutspen-
cher hat eine schöne Lage
mit Blick übers Tal.

Preis: 54.000 €
Telefon: 0174 6617222

Ratgeber
Trauerfall



Stückpreis
2,00 €

Ratgeber
Trauerfall

Bestattungsvorsorge
Dauergrabpflege
Grabmalvorsorge
Rechtsberatung
Steuerberatung
Trauerbewältigung u.a.

03591 2707745

Lausitzer Verlagsanstalt
Töpferstraße 5
02625 Bautzen

Elektrofachgeschäft
für kleine und große
Haushaltsgeräte

Reparaturservice
für Haushaltsgeräte

Elektroinstallation

Onlineshop

energie
bautzen eG

Bahnhofstraße 14
02625 Bautzen
Telefon (03591) 379316
www.energie-bautzen.de
Öffnungszeiten:
Montag-Freitag 9-18 Uhr

**Zubehör- und Ersatzteilverkauf
für Hausgeräte verschiedener Marken**



Bestattungsunternehmen
Schröter

Fachgeprüfter Bestatter

Telefon Tag und Nacht
03591. 48550

Bestattungsvorsorge - Sprechen Sie mit uns!



www.schroeter-bestattung.de

Dienstleistungen

Der Telemarkt UG Niedergurig

TV • Computer • Waschmaschinen
Kühltechnik • SAT-Anlagen u.v.m.

SERVICE • AN- & VERKAUF ☎ 03591-677776

CORNELIUS HARTMANN
Rechtsanwaltskanzlei

Verkehrsrecht • Arbeitsrecht • Familien- und Eherecht
Baurecht • Unterhaltsrecht • Erbrecht

Taucherstraße 22 · 02625 Bautzen · (ggü. dem Justizgebäude)

Telefon (0 35 91) 44 22 8 · Telefax (0 35 91) 46 01 44

Impressum

Herausgeber: Lausitzer Verlagsanstalt, Töpferstraße 5, 02625 Bautzen • Redaktion: V.i.S.d.P. Frank Peschel, Kerstin Kunath • Anzeigen: Fr. Hackbarth 03591 529380, Fr. Hohlfeld 0173 7814238, Fr. Richter 0172 8887918 • Satz: Fr. Maleskat, Hr. Kopp 03591 2707745 • Bildnachweise: fotolia.com, sxc.hu Druck: Torgau Druck • Vertrieb: Walter Werbung Dresden • Auflage: lt. Mediadaten • Internet: www.lausitzerverlagsanstalt.de • Anzeigenschluss: Eine Woche vor Erscheinung • Anzeigenpreisliste: Januar 2013. Für unverlangt eingesandte Manuskripte und Fotos sowie für die Richtigkeit der abgedruckten Anzeigen wird keine Gewähr übernommen. Namentlich gekennzeichnete Artikel stellen nicht unbedingt die Meinung von Redaktion und Herausgeber dar. Vom Herausgeber gestaltete Anzeigen dürfen nur mit schriftlicher Genehmigung anderweitig verwendet werden.



EDELMETALL.

Der SEAT Leon im EXTRA EASY-Paket.



DAS EXTRA EASY-PAKET
NULL Anzahlung³, **0,99 %** Zinsen³
+ 4 Jahre Garantie⁴
+ Vollkaskoversicherung⁵
 ab **199 € mtl.³**
 Ein Finanzierungsangebot
 der SEAT Bank.

- / **Beste Sicht:** Voll-LED-Scheinwerfer¹
- / **Optimaler Fahrkomfort:** Adaptive Fahrwerksregelung (DCC)²
- / **Assistenz-Paket:** Umfeldbeobachtungssystem Front Assist¹ mit City-Notbremssystem und automatischer Distanzregelung (ACC)¹

ENJOYNEERING

ERLEBEN SIE DEN SEAT LEON JETZT BEI EINER PROBEFAHRT.

Beispielrechnung³ auf Basis der unverbindlichen Preisempfehlung der SEAT Deutschland GmbH (Händlerpreis auf Anfrage, Überführungskosten werden separat berechnet) berechnet für eine jährliche Fahrleistung von 10.000 km für den SEAT Leon 1.2 TSI 63 kW (86 PS)*.

Bar- bzw. Finanzierungspreis:	15.490,00 €	Monatliche Rate:	174,00 €	Vollkaskoversicherung ² :	25,00 € mtl.
Nettodarlehensbetrag:	15.490,00 €	Laufzeit:	48 Monate	Monatliche Rate inkl.	
Zinsen:	459,33 €	Effektiver Jahreszins:	0,99 %	Vollkaskoversicherung:	199,00 €
Gesamtbetrag:	15.949,33 €	Sollzinssatz p.a. (gebunden):	0,99 %		
Anzahlung:	0,00 €	Schlussrate:	7.597,33 €		

* Kraftstoffverbrauch in l/100 km: innerorts 6,5, außerorts 4,4, kombiniert 5,2; CO₂-Emissionen (g/km): kombiniert 119. Effizienzklasse: C.

Kraftstoffverbrauch SEAT Leon: kombiniert 5,9–3,3 l/100 km; CO₂-Emissionen: kombiniert 137–87 g/km. Effizienzklassen: C–A.

1) Optional ab Ausstattungsvariante Style erhältlich. 2) Adaptive Fahrwerksregelung (DCC) nur erhältlich für bestimmte Motorvarianten der SEAT Leon Modelle, optional für Ausstattungsvariante FR. 3) Ein Finanzierungsangebot der SEAT Bank, Zweigniederlassung der Volkswagen Bank GmbH, Gifhorner Straße 57, 38112 Braunschweig, für die wir als ungebundener Vermittler gemeinsam mit dem Kunden die für die Finanzierung nötigen Vertragsunterlagen zusammenstellen. Ein Angebot für Privatkunden und Finanzierungsverträge mit 12 – 48 Monaten Laufzeit. Gültig für SEAT Leon Neuwagen. Bonität vorausgesetzt. Nicht kombinierbar mit anderen Sonderaktionen. Eine Aktion der SEAT Deutschland GmbH. 4) Garantieleistungszeitraum abhängig von Finanzierungslaufzeit. Garantiedauer von maximal vier Jahren bei Finanzierungslaufzeit von 48 Monaten. 5) Die Versicherungsleistungen, bestehend aus Vollkasko, Teilkasko und Haftpflicht, werden durch die Volkswagen Auto-Versicherung AG, Braunschweig erbracht. Gültig für Privatkunden, die einen Pkw zulassen. Laufzeit gebunden an den Finanzierungsvertrag, max. 48 Monate, abhängig vom Fahrzeugmodell. Ab 23 Jahre (Versicherungsnehmer und jüngster Fahrer). Nähere Informationen bei Ihrem SEAT Partner.
 Abbildung zeigt Sonderausstattung.

Autohaus Krenz
 Zittauer Straße 1, 01904 Steinigtwolmsdorf
 Tel: (03 59 51) 2 00 10
 Fax: (03 59 51) 20 01 66
 m.krenz@autohaus-krenz.de
 www.autohaus-krenz.de

Autohaus Prochno GmbH
 Löbauer Straße 49, 02708 Lawalde
 Tel: (0 35 85) 40 41 81
 Fax: (0 35 85) 40 41 80
 Prochno@seatpartner.de
 http://prochno.seat.de

Seat Autohaus Winkler GmbH
 Dresdener Straße 30, 01909 Großharthau
 Tel: (03 59 54) 5 88 60
 Fax: (03 59 54) 5 88 69
 g.schneider@seatwinkler.de
 http://winkler.seat.de

Autohaus Thomschke GbR
 Am Ochsenberg 3, 01917 Kamenz
 Tel: (0 35 78) 30 24 31
 Fax: (0 35 78) 30 80 03
 thomschke@seatpartner.de
 http://thomschke.seat.de



Maik Doms
Rechtsanwalt
 Mitglied im Deutschen Forum
 für Erbrecht e.V.

Erbrecht · Vertragsrecht
Steuerrecht
Banken & Kreditwesen

Mättigstraße 37 · 02625 Bautzen
 Telefon (03591) 46 43-0 · Telefax (03591) 46 43-16
 E-Mail: ra-doms@ra-doms.de · Web: www.ra-doms.de

Im Rahmen der bundesweiten Aktionstage "Deutschland spielt Billard - spielen Sie mit" laden wir am 4. Mai zwischen 15.00 und 18.00 Uhr alle Billardinteressierten kostenfrei an die Tische der Billardgarage Bautzen (Steinstraße 9) ein, Billardluft zu schnuppern. Ansprechpartner sind alle Mitglieder des Billardclub Biga 99 e.V..

ANZEIGE

Ein Butler hilft in den Strumpf

Für die einfache Kompressionstherapie

(bbs/mm) Einen schönen guten Morgen! Aufstehen, Kompressionsstrümpfe anziehen und auf leichten Beinen in den Tag starten. Diese positive Wirkung erleben täglich viele Menschen. Für sie gibt es im medizinischen Fachhandel auch praktische Anziehhilfen (z. B. medi Butler). Diese bieten noch mehr Komfort in der Therapie.

Oft ist die Beweglichkeit eingeschränkt oder es fehlt die Kraft, die Strümpfe über die Ferse zu ziehen. Dann können mit der Anziehhilfe die Strümpfe selbständig, einfacher und schneller angelegt werden. Es gibt verschiedene Ausführungen für Arm- und Beinstrümpfe in der Venen- und Ödemtherapie. Sie können bei Notwendigkeit auch vom Arzt verordnet werden.

Einfach und schnell - so funktionieren Anziehhilfen

Der Kompressionsstrumpf wird über den Einstiegsbügel gezogen und vorgedehnt. So fällt der Einstieg mit dem Fuß leichter und der Strumpf kann einfach über die Ferse geführt werden. An den Handgriffen wird der Strumpf nun mit leichtem Zug schrittweise bis unter das Knie geführt. Zum Schluss streift man den Strumpf mit den Händen gleichmäßig sanft nach oben. Die Anziehhilfen gibt es auch für Strumpfhosen mit zwei parallelen Einstiegen (medi Hosen Butler), zum Zerlegen für die Reise (z. B. medi Reise Butler) und für Armstrümpfe (z. B. medi Arm Butler). Aus dem Strumpf helfen die An-

und Ausziehhilfe medi 2in1 und die Ausziehhilfe medi Butler Off. Im medizinischen Fachhandel gibt es die ausführliche Beratung zur geeigneten Ausführung.

Warum medizinische Kompressionsstrümpfe?

Rundgestrickte Kompressionsstrümpfe (z. B. mediven elegance) sind die Basistherapie bei Venenleiden (z. B. Krampfadern). Sie verringern den Venendurchmesser, damit das Blut wieder besser und schneller zum Herzen transportiert werden kann.

In der Ödemtherapie üben die Kompressionsstrümpfe einen flächigen Druck aus und entlasten das Gewebe. Schwellungen können abklingen und die Beine fühlen sich entspannter an.

Verschiedene Ratgeber zu Kompressionsstrümpfen und Anziehhilfen können bei medi, Telefon 0921 / 912-750, E-Mail verbraucher-service@medi.de angefordert werden. Händlerfinder: www.ifeelbetter.com. Bild: www.medi.de



Neues von Budissa Bautzen

Hentschke Bau bleibt treuer Hauptsponsor



Jörg Drews (links) und Gernot Kliesch bei der Vertragsunterzeichnung

Ein großer Schritt für die weitere Zukunftsgestaltung der FSV Budissa Bautzen wurde gestern Nachmittag getan. Jörg Drews, Geschäftsführer des Hauptsponsors Hentschke Bau GmbH und Vizepräsident Gernot Kliesch unterzeichneten den Sponsorenvertrag für die neue

Saison. Damit setzt die Firma Hentschke Bau nicht nur ein deutliches Zeichen, sondern auch ihr Engagement bei Budissa Bautzen fort. Bereits seit der Saison 2001/2002 unterstützt das Bautzener Bauunternehmen als Hauptsponsor Budissa Bautzen. Mit der im Vertrag festgeschriebenen

Sponsorensomme stimmt die Hentschke Bau GmbH ein Drittel des Gesamtetats der FSV Budissa Bautzen. Das heißt aber auch, dass es weiterer Anstrengungen und Sponsoren aus der Region bedarf, um die wirtschaftlichen Grundlagen für die kommende Saison zu gewährleisten.

Führungswechsel

Der Oberliga-Spitzenreiter stellt sich im Nachwuchsbereich neu auf. Vizepräsident Gernot Kliesch, der die Funktion des Jugendleiters bei Budissa seit 1999 mit großem Engagement ausgeübt hatte, gab den Posten an seinen Nachfolger Steffen Pech weiter. „Die Aufgaben als Vizepräsident und Verantwortlicher für den gesamten Geschäftsbetrieb des Vereines wurden immer größer und vielschichtiger“, so Kliesch zu den Gründen.

Steffen Pech ist ein echtes „Budissa-Urgestein“: Mit 432 Punktspielen für Budissa liegt der heutige Sportlehrer in der ewigen Einsatzliste des Vereines ganz weit vorn. Daneben trainiert er die 2. E-Jugend der Budissa und ist auch noch für die „Alten Herren“ am Ball.

Zu den Schwerpunkten seiner künftigen Tätigkeit

befragt, nennt Steffen „zunächst die Umsetzung des Kunstrasenprojektes auf dem Humboldthain. Langfristig sollen die Großfeldteams in der Landesliga spielen. Und nach Möglichkeit sollen pro Saison ein bis drei Spieler über die U23-Mannschaft den Sprung in die erste Mannschaft schaffen.“ Die wird im Moment von Thomas Hentschel trainiert, der Budissa auch schon einmal während Steffen Pechs aktiver Zeit betreut hatte und damals aus der Bezirksliga



bis in die Oberliga führte. Beide kennen sich also bestens, und „können“ auch miteinander. Somit besteht durchaus Hoffnung, dass in Zukunft wieder verstärkt junge Fußballer aus der Region in die 1. Mannschaft vorstoßen werden.



Foto: privat